|  |  |
| --- | --- |
| **Полномочная конференция (ПК-14)** **Пусан, 20 октября – 7 ноября 2014 г.** | logo_R_ |
|  |  |
|  |  |
| ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ | **Документ 176-R** |
|  | **3 декабря 2014 года** |
|  | **Оригинал: французский/  английский/  испанский** |
| ПРОТОКОЛ  восемнадцатого ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ | |
| Четверг, 6 ноября 2014 года, 14 час. 30 мин. | |
| **Председатель**: г-н В. МИН (Республика Корея) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Обсуждаемые вопросы | Документы |
| 1 | Проекты Резолюций 99 (Пересм. Пусан, 2014 г.) и 125 (Пересм. Пусан, 2014 г.) (продолжение) | [DT/83](http://www.itu.int/md/S14-PP-141020-TD-0083/en) |
| 2 | Отчет Председателя Комитета 6 | [150](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0150/en) |
| 3 | Отчет Председателя Рабочей группы пленарного заседания | [164(Rev.1)](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0164/en) |
| 4 | Исключение Резолюции 163 (Гвадалахара, 2010 г.) – первое и второе чтение | [126](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0126/en) |
| 5 | Проект Решения 5 (Пересм. Пусан, 2014 г.) – Доходы и расходы Союза на период 2016−2019 годов – первое и второе чтение | [156(Corr.1)](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0156/en) |
| 6 | Утверждение протоколов | [145](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0145/en), [146](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0146/en) |
| 7 | Предельные сроки для подачи заявлений и дополнительных заявлений | − |
| 8 | Достижения ПК-14 | − |
| 9 | Вручение золотых медалей и дипломов МСЭ | − |
| 10 | Прощальная речь Генерального секретаря | − |

# 1 Проекты Резолюций 99 (Пересм. Пусан, 2014 г.) и 125 (Пересм. Пусан, 2014 г.) (продолжение) (Документ DT/83)

1.1 **Председатель**, напоминая, что на пленарном заседании достигнут консенсус, предоставляет слово заинтересованным сторонам, согласно применяемой Союзом практике в случае достижения компромисса, но не открывая обсуждений и не разрешая других выступлений.

1.2 **Делегат от Израиля** делает следующее заявление:

"Г-н Председатель, мы хорошо знаем о той важной роли, которую играет сектор электросвязи в содействии экономическому и социальному развитию в наших общих интересах. В этом контексте Израиль в полной мере придерживается принципов оказания постоянной поддержки и содействия в создании палестинского сектора электросвязи.

Г-н Председатель, мы хотели бы напомнить этому уважаемому форуму о том, что все вопросы между Израилем и палестинским народом необходимо решать в соответствии с Временным соглашением, подписанным 28 сентября 1995 года Израилем и палестинским народом. Согласно этому двустороннему соглашению единственной платформой для обсуждения и решения вопросов является Объединенный технический комитет, созданный согласно Временному соглашению. Мы полагаем, что наилучшим путем достижения прогресса является прямой диалог.

Г-н Председатель, прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы выразить огромную признательность Израиля всем делегациям, которые участвуют в этом процессе. Мы очень благодарны Генеральному секретарю г-ну Туре, Председателю г-ну Мину, советнику по правовым вопросам г-ну Гийо и послу США г-ну Дэниелу Сепулведе за их огромные усилия и всю проделанную тяжелую работу".

1.3 **Наблюдатель от Палестины** делает следующее заявление:

"Г-н Председатель. От имени Государства Палестина хотел бы выразить вам и этой уважаемой ассамблее нашу благодарность за все усилия, предпринимаемые вами для развития электросвязи, которые отвечают нашим стремлениям обеспечить лучшее будущее в этой важнейшей области. Государство Палестина признает, что добиться процветания можно только благодаря развитию ИКТ, поскольку они являются основой развития во всех областях. Именно в этом состоит роль международного сообщества и, в рамках этого сообщества, в особенности МСЭ.

В Палестине мы хотим использовать новейшие технологии для достижения наших целей по обеспечению благополучия и процветания, а также для того, чтобы мы могли далее пользоваться спектром без каких-либо препятствий. Нам необходимо получить доступ к ИКТ и пользоваться всеми теми приложениями, которые могут ежедневно служить всем гражданам Палестины и позволят им связываться с миром в целом.

Г-н Председатель, уважаемые делегаты, заверяю вас в том, что в Палестине, несмотря на все существующие проблемы, мы полны надежды, что достигнем процветания и благополучия для Государства Палестина. Это наш абсолютный приоритет, и мы надеемся, что вы встанете плечом к плечу с нами, чтобы добиться с помощью этой резолюции наших общих благородных целей.

Хотел бы поблагодарить всех тех, кто участвовал в Конференции, а также Председателя Конференции за его руководство и мудрость, которые позволили всем заинтересованным сторонам добиться положительных результатов. Мы хотели бы также поблагодарить все администрации, которые поддержали Палестину и нашу просьбу, и которые позволили нам достичь этого благоприятного результата.

Палестина сделает все возможное для достижения своей благородной цели, и мы хотели бы также поздравить всех избранных должностных лиц, в частности нового Генерального секретаря и его заместителя".

1.4 **Делегат от Канады**, ввиду благоразумного решения Председателя не давать разрешения другим делегациям выступать с устными заявлениями по Резолюциям 99 и 125, спрашивает, какой надо следовать процедуре, чтобы сделать заявление для включения в протокол.

1.5 **Председатель** говорит, что наподобие тому, как это было сделано для нахождения компромисса по Документу DT/84(Rev.2), делегации, которые желают, могут представить в секретариат заявление в письменном виде, которое будет включено в протокол пленарного заседания[[1]](#footnote-1).

# 2 Отчет Председателя Комитета 6 (Документ 150)

2.1 **Председатель Комитета 6** подробно представляет Документ 150. Напомнив круг ведения Комитета 6, она отмечает, что Комитет провел 11 заседаний и создал пять специальных групп и 12 редакционных групп. Работа Комитета 6 привела к пересмотру двух решений и 23 резолюций, к принятию четырех новых резолюций и двух новых решений, а также к исключению трех резолюций, указанных в Приложении 3 к Отчету (за исключением того, что измененная Резолюция 150 заменила проект новой Резолюции COM6/3). Кроме этого, Комитет 6 изучил вопросы финансового управления Союзом в 2010−2013 годах, а также проект Финансового плана на период 2016−2019 годов и проект текста Решения 5. Комитет принял новый Финансовый план на своем десятом заседании; доходы и расходы уравновешены и составляют 635,7 млн. швейцарских франков; на пленарном заседании размер единицы взносов установлен в размере 318 000 швейцарских франков. Комитет изучил и принял Стратегический план МСЭ на период 2016−2019 годов, согласно Резолюции 71 и четырем приложениям к ней. Он принял к сведению заявление Председателя Совета персонала МСЭ, текст которого приводится в Приложении 1 к Отчету. В Приложении 2 к Отчету содержится проект пересмотра Приложения 3 к Резолюции 71, с просьбой об утверждении которого при утверждении Документа 150 Комитет обратился к пленарному заседанию.

2.2 **Председатель** благодарит членов Комитета 6 за отличную работу, в частности за то, что им удалось разработать сбалансированный бюджет и сбалансированный финансовый план, несмотря на непредвиденные трудности, о которых сообщалось в начале Конференции.

2.3 **Делегат от Исламской Республики Иран** в качестве заместителя председателя Подготовительного собрания АТСЭ отдает должное компетентности Председателя Комитета и говорит, что все представленные в Отчете позиции подробно изучены Комитетом; он предлагает поэтому пленарному заседанию утвердить этот Отчет без обсуждения.

2.4 Отчет Председателя Комитета 6 (Документ 150) **утверждается**.

# 3 Отчет Председателя Рабочей группы пленарного заседания (Документ 164(Rev.1))

3.1 **Председатель Рабочей группы пленарного заседания**, представляя Документ 164(Rev.1), напоминает круг ведения Группы и отмечает, что она провела 12 собраний, в ходе которых были изучены 85 предложений Государств-Членов. Было создано 10 специальных групп и проведено порядка 11 сводных заседаний. Все результаты были получены на основе консенсуса. Рабочая группа пленарного заседания утвердила девять новых резолюций, обновила 21 резолюцию и одно решение, а также решила исключить две резолюции (см. Приложение 1 к Отчету). В Приложении 2 к Отчету содержатся заявления, представленные в целях их включения в Отчет: заявление, сделанное делегацией Индии, которые касается утверждения пересмотренных Резолюций 101, 102, 133 и 180; заявление, сделанное делегатом от Австралии, Председателем специальной группы Рабочей группы пленарного заседания по Решению 11; и заявление, сделанное делегатом от Аргентины от имени СИТЕЛ, которое касается отзыва проекта новой резолюции по многоязычию в интернете.

3.2 **Председатель** благодарит членов Рабочей группы пленарного заседания за их замечательную работу, которая имеет для Союза большую ценность. Он полагает, что в отсутствии замечаний Отчет в целом принимается.

3.3 Отчет Председателя Рабочей группы пленарного заседания (Документ 150(Rev.1)) **утверждается,** и заявления, представленные в Приложении 2 к Отчету, **принимаются к сведению**.

3.4 **Делегат от Туниса** благодарит Председателя Рабочей группы пленарного заседания за проделанную огромную работу и подход, который применялся при рассмотрении очень чувствительных документов.

# 4 Исключение Резолюции 163 (Гвадалахара, 2010 г.) – первое и второе чтение (Документ 126)

**SUP Резолюция 163 (Гвадалахара, 2010 г.) − Создание Рабочей группы Совета по стабильном Уставу МСЭ**

4.1 Исключение Резолюции 163 (Гвадалахара, 2010 г.) **утверждается** в первом и втором чтении.

# 5 Проект Решения 5 (Пересм. Пусан, 2014 г.) – Доходы и расходы Союза на период 2016−2019 годов – первое и второе чтение (Документ 156(Corr.1))

5.1 **Делегат от Бразилии**, которого поддерживает **Председатель Комитета 6**, сообщает, что в рамках специальной группы достигнуто согласие по поводу того, что разделы *предлагает Совету* и *предлагает Государствам-Членам* Решения 5 следует разместить после пункта 10. Он предлагает с учетом этого изменения внести поправки в проект Решения 5, представленного в Исправлении 1 к Документу 156.

5.2 **Решение** **принимается**.

5.3 Проект Решения 5 (Пересм. Пусан, 2014 г.) с внесенными изменениями **принимается** в первом и втором чтении.

# 6 Утверждение протоколов (Документы 145 и 146)

6.1 Протоколы девятого и десятого пленарных заседаний (Документы 145 и 146) **утверждаются**.

# 7 Предельные сроки для подачи заявлений и дополнительных заявлений

7.1 **Председатель** объявляет, что заявления принимаются до 21 час. 00 мин. четверга, 6 ноября, и что пленарное заседание соберется на следующий день, 7 ноября, для того чтобы принять к сведению эти заявления. Предельный срок для подачи после этого дополнительных заявлений будет установлен на 10 час. 30 мин., а в 14 час. 00 мин. состоится церемония подписания.

# 8 Достижения ПК-14

8.1 **Председатель** излагает основные достижения и результаты ПК-14 и предлагает делегатам посмотреть видеоматериал, посвященный инициативе МСЭ, направленной на обеспечение гендерного равенства и учет гендерных аспектов в ИКТ (GEM-TECH).

**На экранах демонстрируется видеоматериал, посвященный деятельности и мероприятиям GEM‑TECH, включая недавнюю церемонию награждения**.

# 9 Вручение золотых медалей и дипломов МСЭ

9.1 **Генеральный секретарь** вручает золотые медали и дипломы МСЭ г-ну Хоулиню Чжао, заместителю Генерального секретаря и избранному Генеральному секретарю; г-ну Малколму Джонсону, Директору Бюро стандартизации электросвязи и избранному заместителю Генерального секретаря; г-ну Франсуа Ранси, Директору Бюро развития электросвязи (БР) и переизбранному Директору БР; и г-ну Брахиме Сану, Директору Бюро развития электросвязи (БРЭ) и переизбранному Директору БРЭ.

# 10 Прощальная речь Генерального секретаря

10.1 Д-р Хамадун Туре, покидающий свой пост **Генеральный секретарь,** выступает с речью, текст которой приводится по адресу: <http://www.itu.int/en/plenipotentiary/2014/statements/file/Pages/valedictory-toure.aspx>.

10.2 **Заместитель Генерального секретаря и избранный Генеральный секретарь** вручает золотую медаль и диплом покидающему свой пост Генеральному секретарю. Он заверяет членов Союза в том, что он и его коллеги – избираемые должностные лица будут опираться на выдающуюся работу д‑ра Туре, с тем чтобы привести Союз к еще более высоким уровням совершенства.

**В честь покидающего свой пост Генерального секретаря и его вдохновляющего руководства МСЭ во время пребывания в этой должности на экранах демонстрируется слайдовая презентация**.

10.3 **Делегаты от Филиппин**, **Индии**, **Южно-Африканской Республики**, **Объединенных Арабских Эмиратов,** выступающих от имени Арабской группы, **Бахрейна**, **Исламской Республики Иран,** выступающей от имени АТСЭ, **Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации**, **Китая**, **Польши,** выступающей от имени администраций СЕПТ, **Мозамбика**, **Омана**, **Зимбабве**, **Вануату**,выступающейот имени Тихоокеанских островных государств, **Уганды**, **Бангладеш** и **Сенегала** берут слово, чтобы отдать должное покидающему свой пост Генеральному секретарю за те многие достижения, которых он добился за время своего пребывания в этой должности. Ораторы также обращаются с поздравлениями в адрес Председателя, принимающей страны, должностных лиц, сотрудников и избираемых должностных лиц МСЭ, а также недавно избранных или переизбранных Государств − Членов Совета.

10.4 **Генеральный секретарь** выражает признательность за те добрые слова, которые были высказаны в его честь.

**Собрание закрывается в 17 час. 25 мин**.

Генеральный секретарь: Председатель:

Х. ТУРЕ В. МИН

**Приложения**:4

**Оригинал**: английский

Приложение A

Заявление делегации Канады

Делегация Канады хотела бы подчеркнуть, что Канада привержена цели всеобъемлющего, справедливого и прочного мира между Израилем и палестинцами, включая создание палестинского государства, живущего бок о бок в мире и безопасности с Израилем. В конечном счете, наилучший способ выхода из текущей ситуации между Израилем и палестинским народом состоит в заключении всеобъемлющего мирного соглашения путем переговоров между сторонами.

Присоединяясь к консенсусу, делегация Канады хотела бы пояснить, что несмотря на ссылки на "Государство Палестина" в тексте Резолюции 99 (Пересм. Пусан, 2014 г.), Канада не признает Государство Палестина. Канада продолжает выступать против палестинских усилий, направленных на достижение статуса государства-члена или государства-наблюдателя в специализированных учреждениях ООН, включая МСЭ, и в других международных организациях, до заключения путем переговоров соглашения о мире с Израилем.

Делегация Канады твердо выступает против усилий некоторых делегаций политизировать МСЭ. Мы полагаем, что инициативы, направленные на несправедливое выделение одной стороны, в данном случае Израиля, выходят за рамки полномочий МСЭ, наносят ущерб его работе и лишь чинят дальнейшие препятствия нахождению практических решений.

**Оригинал**: английский

Приложение B

Заявление делегации Соединенных Штатов Америки

Соединенные Штаты Америки очень высоко ценят дух компромисса и гибкость, продемонстрированные всеми сторонами, которые принимали участие в пересмотре Резолюций 99 и 125. Мы особенно благодарны за замечательное руководство со стороны Председателя Конференции и Генерального секретаря МСЭ.

Соединенные Штаты Америки поддерживают активное и полноценное участие палестинского народа в МСЭ, которое имеет важнейшее значение для решения технических вопросов электросвязи. МСЭ предоставляет ценную помощь палестинскому народу, руководствуясь Резолюциями 32 и 125 Полномочной конференции и Резолюцией 18 ВКРЭ. Мы считаем, что пересмотренная Резолюция 125 обеспечит продолжение этой поддержки.

Мы понимаем, что использование "Государства Палестина" в пересмотренных версиях Резолюций 99 и 125 является предпочтительной номинацией палестинцев как наблюдателей в МСЭ. Это не предвосхищает результатов процесса мирного урегулирования или двусторонних соглашений между сторонами, а также не предполагает дополнительных прав и привилегий для участия Палестины в МСЭ, помимо тех, которые иным образом предусмотрены в этих резолюциях.

Мы надеемся на прогресс в работе Объединенного технического комитета, который является основным механизмом решения вопросов в области электросвязи между Палестиной и Израилем. Мы понимаем, что Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа является главной двусторонней договоренностью между этими сторонами в отношении электросвязи и что Резолюция 125 не противоречит этому временному соглашению.

**Оригинал**: английский

Приложение C

Заявление делегации Израиля

Делегация Государства Израиль на ПК-14 хотела бы вновь заявить о своей позиции, высказанной 29 ноября 2012 года послом Израиля при ООН в контексте принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 67/19, а также 23 января 2013 года – в Совете Безопасности. Израиль сожалеет и выражает свое несогласие в связи с использованием вводящей в заблуждение формулировки "Государство Палестина" и с тем, что в качестве участника настоящего собрания Палестина именуется таким образом. Контрпродуктивно использовать этот термин, когда такого государства не существует, и оно только может быть создано, о чем неоднократно заявляло международное сообщество и о чем договорились Стороны путем прямых переговоров. В связи с этим мы просим учесть настоящее заявление в официальном протоколе собрания.

**Оригинал**: испанский

Приложение D

Заявление делегации Венесуэлы

Поддержка Боливарианской Республикой Венесуэла Резолюций 99 и 125 по Палестине:

Боливарианская Республика Венесуэла выражает свою полную поддержку Государству Палестина в укреплении и развитии ее собственных сетей электросвязи, а также в изменении ее нынешнего статуса в Союзе, поскольку мы считаем, что все люди должны пользоваться правом и основополагающим принципом на самоопределение, суверенитет и развитие своего людского и технического потенциала, с тем чтобы обеспечить возможность мирного, гармоничного и равноправного роста. Мы вновь подтверждаем нашу солидарность с Палестиной и решительно осуждаем новую военную агрессию со стороны политической и военной элиты оккупационных сил против палестинского народа в секторе Газа. Акты государственного терроризма и военные преступления, совершаемые оккупационными силами при явном нарушении международного гуманитарного права и международного права в области прав человека, чреваты потенциальными последствиями согласно международному праву, которое нельзя игнорировать.

Венесуэла, будучи полностью солидарной с соображениями Палестины, выступает за окончательное снятие незаконной блокады сектора Газа, введенной с 2007 года при грубом нарушении прав человека этого братского народа. Мы поддерживаем создание Государства Палестина с защищенными и признанными на международном уровне границами, существовавшими до 1967 года, со столицей в Восточном Иерусалиме. Мы настоятельно призываем соответствующие стороны продолжить свои дипломатические усилия по поиску прочного и длительного мира, а также от всего сердца поддерживаем прием Палестины в качестве полноправного государства в Организацию Объединенных Наций и Международный союз электросвязи.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Заявления были впоследствии представлены в секретариат делегациями Канады (Приложение A), Соединенных Штатов Америки (Приложение B), Израиля (Приложение C) и Венесуэлы (Приложение D). [↑](#footnote-ref-1)